

※と番号(ばんごう)(①～④)のついた言葉(ことば)は 例文(れいぶん)に使(つか)われています。

Phrases marked with ※ and numbers ①-④ are used in the example conversations.

名古屋弁(なごやべん)	Romaji	共通語(きょうつうご)	Definition	例文(れいぶん)	Example
-------------	--------	-------------	------------	----------	---------

あ行(ぎょう)

(※②) あらすか	arasuka	ない	not	そんな事(こと) あらすか。	Really? [literally: That can't be.]
あんた	anta	あなた	you	あんたんち(あんたの家(いえ)) いくわ。	I'll go to your place.
いかん	ikan	だめ	not	そんなことして いかんわ。	Don't do that.
行(い)こまい(か)	ikomai(ka)	行(い)こう	let's go	遊(あそ)びに行(い)こまい。	Let's go somewhere.
いざらかす	izarakasu	動(うご)かす	move	本(ほん)をいざらかす。	Move the books.
いんちゃん	inchan	じゃんけん	rock-paper-scissors	いんちゃん ほい!	Rock-Paper-Scissors, one, two, three!
うしなえる	ushinaeru	なくす	lose	鉛筆(えんぴつ) うしなえちゃった。	I lost my pencil.
(※①) えらい	erai	だるい	tired	体(からだ) えらい?	Are you tired?
		疲(つか)れる		あー えらあー。	I'm so tired.
おおちゃく	oochaku	なまける	to be lazy	おおちゃくしてかん!	Don't be lazy!
おおちゃくい	oochakui	わんぱくな	unruly, naughtiness	この子(こ) おおちゃくいで いかんわ。	He's a bit of a handful.
おそがい	osogai	怖(こわ)い	scary, frightening	今(いま)のジェットコースター おそがかったよね?	That rollercoaster was scary, wasn't it?

か行(ぎょう)

(※①) かう	kau	鍵(かぎ)をかける	to lock	じょう(錠)かった?	Did you lock the door?
かす	kasu	とぐ	to rinse (rice)	米(こめ)をかす。	Rinse the rice.
かまう	kamau	遊(あそ)び相手(あいて)になる	to take care of, to play with	この子(こ)のこと かまったって。	Can you watch him for a bit?
(※②) かんこーする	kanko-suru	工夫(くふう)する	to take time and think, to work things out	ちょっと かんこーさせて。	Give me a sec to figure this out.
きい	kii	黄色(きいろ)い	yellow	信号(しんごう)がきいになった。	The signal turned yellow.
(※①) きんのう	kinnou	きのう	yesterday	きんのう なにした?	What did you do yesterday?
(※④) けった	ketta	自転車(じてんしゃ)	bicycle	けったで いこー。	Let's go by bicycle.
こっすい	kossui	ずるい	not fair	あの子(こ) こっすいわー。	That girl's not fair.
こそばい	kosobai	くすぐったい	tickles	背中(せなか)がこそばい。	My back tickles.
(※①) ごぶれいします	gobureishimasu	失礼(しつれい)します	Excuse me	お先(さき)に ごぶれいします。	I'm afraid I need to excuse myself early.
こやあー	koyaa	おいで	Come here	こっち こやあー。	Come over here.
こわい	kowai	硬(かた)い	hard	このご飯(はん) こわい。	This rice is hard.
こわける	kowakeru	壊(こわ)れる	to break	おもちゃがこわけた。	The toy broke.

さ行(ぎょう)

ざいしょ	zaisho	実家(じっか)	parents' home	正月(しょうがつ)は ざいしょで過(す)ごした。	I spent New Year's at my parents' place.
------	--------	---------	---------------	--------------------------	--

さぶい	sabui	寒(さむ)い	cold [adj]	あー さぶっ！	Wow, it's cold!
じべた	jibeta	地面(じめん)	ground [noun]	じべたに すわってかん！	Don't sit on the ground!

た行(ぎょう)

たわけ	tawake	ばか、あほ	idiot, stupid	たわけたこと いっとってかん！	Don't be stupid! [literally: Don't say stupid things.]
(※③) たんび	tanbi	毎回(まいかい)	every time	ここ通(とお)るたんびに 犬(いぬ)にほえられる。	Every time I walk by, the dog barks at me.
(※①) だがや(だがね)	dagaya (dagane)	です(だよね)	Right. / ...,right?	そうだがね。	Right.
だだくさ	dadakusa	むだ、いかげん	waste, irresponsible	ものを だだくさに 使(つか)ってかん！	Don't be wasteful!
(※④) ちゃっちゃと	chacchato	すぐに、急(いそ)いで	to hurry	ちゃっちゃと いきやー！	Hurry up. Go!
～(して)ちょー	shite cho-	～してほしい	(requests)	スーパーで お茶(ちゃ)かってきてちょー。	Can you buy some tea at the supermarket?
ちょーらかす	cho-rakasu	ごまかす	to deceive	また あいつに ちょーらかされた。	He tricked me again.
(※③) ちょこっと	chokotto	ちょっと	a little	アイスクリーム ちょこっと ちょーだい。	Can I have a bit of your ice cream?
ちんちん	chinchin	とても熱(あつ)い (やけどするほど)	very hot	やかん ちんちんだもんで さわってかんよ！	The kettle is really hot, so don't touch it!
(※④) つる	tsuru	もちあげて動(うご)かす	to pick up and move	机(つくえ)つって 掃除(そうじ)しろ。	Move the desks and clean up. (used at school)
つんつん	tsuntsun	服(ふく)が小(ちい)さい	tight (for clothing)	大(おお)きくなったもんで 服(ふく)がつんつん。	He's grown up, so his clothes are tight.
ときんときん	tokintokin	とがっている様子(ようす)	sharp	鉛筆(えんぴつ) ときんときんにして。	Can you sharpen my pencil?
どえらい	doerai	非常(ひじょう)に	very, really	この店(みせ) どえらい混(こ)んどる。	The store is really crowded.
(※②) ドベ	dobe	ビリ	last place	マラソンでドベだった。	I was last place in the marathon.

な行(ぎょう)

なまかわ	namakawa	なまける	to be lazy	なまかわしとってかん！	Don't be lazy!
なぶる	naburu	さわる	to touch	桃(もも) なぶってかん！	Don't touch the peach!
ぬくとい	nukutoi	暖(あたた)かい	warm	こたつは ぬくといわ。	The kotatsu's so warm.
ねぶる	neburu	なめる	to lick	指(ゆび) ねぶりやー。	Just lick it off your fingers.

は行(ぎょう)

(※②) ばっか	bakka	ばかり	only, just	ゲーム ばっかやっとる。	He does nothing but play games.
ひやかす	hiyakasu	冷(つめ)たくする	to cool	お茶(ちゃ)を 冷(ひ)やかしといて。	Can you cool the tea?
(※④) 放課(ほうか)	houka	休(やす)み時間(じかん)	break time (at school)	放課(ほうか)だで ドッジボールしよ！	It's break time. Let's play dodgeball.
(※③) ほかる	hokaru	捨(す)てる	to throw away	そのごみ ほかつといて。	Can you throw this trash away?

ま行(ぎょう)

(※②) まっと	matto	もっと	more	まっと お茶(ちゃ)ちょうだい。	Can I have some more tea?
(※②) まあーかんわ	ma-kannwa	もうだめだ	all over, done, hopeless	ABC-チーム まあーかんわ。	ABC team are done this season.
まわし	mawashi	準備(じゅんぴ)	preparation	まわした？	Did you get everything ready?

まだ	mannda	まだ	not yet	まだ やつとれせん。	I haven't done it yet.
(※①) みえる	mieru	いらっしゃる	to arrive (polite, not used for yourself)	お母(かあ)さん みえますか？	Will you be coming, Mother?
めっちゃんこ	mecchanko	めちゃくちゃ	very	この味噌(みそ)カツ めっちゃんこおいしい。	This miso katsu is damn good.
もーやっこ	mo-yakko	分(わ)け合(あ)う	to share	これ もーやっこしてね。	Can you share this?
もーはい	mo-hai	もうすでに	already	もーはい 日(ひ)がくれた。	The sun's already going down.
もっぺん	moppen	もう一度(いちど)	one more time	もっぺん行(い)こ。	Let's go again.
(※①) もんだで	mondade	～なので、だから	because	風邪(かぜ)ひいたもんだで 声(こえ)が出(で)せん。	I lost my voice because I caught a cold.

や行(ぎょう)

(※①) やっとかめ (八十日目)	yattokame	久(ひさ)しぶり	for the first time in a long time	やっとかめだね。	Long time no see!
(※②) やっとる	yattoru	している	doing	宿題(しゅくだい) やっとりやせんが。	You're not doing your homework.
やりやあ	yaryaa	しなさい	(command)	勉強(べんきょう) やりやあ。	Study! (as a command)
やろまい	yaromai	やろう	Let's	サッカーやろまい。	Let's play soccer.
(※③) よーけ	yo-ke	たくさん	a lot	よーけ からあげ食(た)べたがね。	You ate a lot of karaage.
(※②) よー	yo-	よく	well	よーやったねえ。	You did well.

わ行

わや	waya	台無(だいな)し	ruin, waste	そんな事(こと)したら わやだがね。	That'll ruin everything.
----	------	----------	-------------	--------------------	--------------------------